

## Памятка к ходатайству о приеме еврейских иммигрантов

Уважаемый заявитель,

Вы хотите переехать в Федеративную Республику Германии в качестве еврейского иммигранта. В настоящей памятке нами изложены все правила процедуры приема. Здесь Вы найдете информацию о принципах и ходе процедуры приема иммигрантов, а также о формулярах заявления, которые Вам надлежит заполнить.

Если у Вас возникнут вопросы, то Вы можете в любое время обратиться за разъяснением к коллегам зарубежных представительств Федеративной Республики Германии. Они дадут Вам необходимую справку, а также консультацию по процедуре Вашего приема.

### А Общая информация и история

С конца восьмидесятых годов в Германию приезжают еврейские переселенцы из стран бывшего СССР. Прием, за который ранее отвечали германские федеральные земли, регулируется с 1991 года системой правил.

С момента вступления в силу Закона об иммигрантах, с 01 января 2005 г. федеральные земли осознали необходимость широкого пересмотра данной процедуры. На конференции министров внутренних дел от 23/24 июня 2005 г. и путем принятия Циркулярного решения от 18 ноября 2005 г. федеральные земли пришли к соглашению об основах новых правил.

Данный документ, кроме прочего, определяет, что в будущем за данную процедуру будет отвечать Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев.

Вопросы подготовки, сопровождения и проверки новой процедуры переданы определенному Совету. Членами данного Совета, под председательством Федерального министерства внутренних дел, являются представители министерства иностранных дел, Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев, немецких федеральных земель, Центрального еврейского совета Германии и Союза прогрессивных евреев.

24 мая 2008 г. Министерство иностранных дел Германии поручило Федеральному ведомству на основании §§ 23, абзац 2, 75 № 8 Закона о пребывании (Aufenthaltsgesetz) проведение реорганизованной процедуры приема. При этом детальное проведение процедуры приема регулирует Постановление о проведении процедуры приема еврейских иммигрантов.

Пояснение понятий для заявлений, поданных до 01 января 2005 года.

Переходные случаи I (Ü-I) это заявления, поданные до 01 июня 2001 г. и обрабатываемые Федеральными землями по старым правилам.

Переходные случаи II (Ü- II) это заявления , поданные за период от 01 июня 2001 г. до 31 декабря 2004 г. и по которым до настоящего времени не принято решение принимающей Федеральной земли. Они обрабатываются Федеральным ведомством по новым правилам, изложенным под пунктом В.

## **В Процедура приема еврейских иммигрантов**

### **I. Предпосылки приема**

Прием в качестве еврейского иммигранта в Федеративную Республику Германии связан с выполнением определенных предпосылок. Федеральное ведомство может дать положительный ответ на Ваш запрос только в том случае, если:

1. Вы являетесь гражданином государства, бывшей республики СССР, за исключением прибалтийских государств, или лицом без гражданства, имеющим постоянное место жительства в данных странах не позднее, чем с 01 января 2005 г.

После вступления Эстонии, Латвии и Литвы в Европейский Союз 01 мая 2004 г. граждане этих стран еврейской национальности более не имеют права на прием в рамках установленной процедуры.

2. Вы являетесь лицом еврейской национальности или, как минимум, имеете одного из родителей еврейской национальности и не исповедуете ни одного другого вероисповедания, кроме иудаизма,

3. можете документально подтвердить знание немецкого языка, соответствующее как минимум уровню A1 по Единой Европейской Системе Оценки Знания Языка (GERR),

4. в состоянии долговременно обеспечивать свое существование в Федеративной Республике Германии,

и

5. имеете в наличии документальное подтверждение возможности приема Вас в одной из еврейских общин ФРГ.

Разъяснения по предпосылкам приема в качестве иммигранта:

### **Владение немецким языком**

В соответствии с новыми правилами владение немецким языком является предпосылкой для Вашего переселения в Федеративную Республику Германии. Уже до выезда из страны проживания Вы должны иметь базовые знания немецкого языка. В качестве документального подтверждения базовых знаний Вы должны представить как минимум сертификат A1 в соответствии с Единой Европейской Системой оценки знания языка (GERR).

Если Вы получили квалификацию преподавателя немецкого языка, Вы можете альтернативно предъявить свой диплом одного из аккредитированных университетов государств, являющихся бывшими республиками СССР. Если Вы проходите обучение

в одном из университетов Германии, документом, подтверждающим знание языка, считается также справка о зачислении в вуз.

Государства-члены ЕС в целях установления сравнимых критериев определения уровня владения иностранным языком договорились о принятии в качестве стандарта Единой Европейской Системы оценки знания языка, разработанной Советом Европы.

Она указывает уровень знаний, позволяющий объективно оценить степень владения иностранным языком аттестуемого лица. Уровень А1 соответствует простейшим базовым знаниям, С2 – уровень, близкий к родному языку. Между этими уровнями имеются и другие уровни (А2, В1, В2 и С1).

Право выдачи сертификатов в соответствии с GERР имеют лишь немногие, допущенные учебные заведения. Для получения сертификата необходимо сначала успешно пройти соответствующий языковой тест в одном из таких учебных заведений. Если Вы еще не владеете базовыми знаниями немецкого языка (А1 -GERР), то у Вас имеется возможность посещения соответствующих курсов немецкого языка в таких учреждениях, как Германский институт им. Гете или Германское общество по техническому сотрудничеству ГмбХ (GTZ). Институт им. Гете, кроме того, вправе выдавать сертификаты в соответствии с Единой Европейской Системой оценки знания языка (GERР).

Также Радиостанция Немецкая Волна, которая вещает на многие регионы бывшего СССР, предлагает передачи для изучения немецкого языка.

Если Ваш уровень знания немецкого языка превышает А1, то это следует подтвердить документально.

Уровень знаний немецкого языка, превышающий А1, будет соответственно учтен при составлении прогноза Ваших интеграционных возможностей.

### **Прогноз интеграции**

Второй предпосылкой для приема в качестве иммигранта являются Ваши возможности самостоятельно обеспечивать свое существование в Федеративной Республике Германии.

Это означает, что Вы в возможно короткие сроки после переезда будете в состоянии начать трудовую деятельность и не будете долговременно получать от государства социальное пособие. Для того, чтобы иметь возможность сделать подобную оценку, Федеральное ведомство составляет так называемый прогноз интеграции.

Основой для составления данного прогноза интеграции являются Ваши данные в сведениях о себе (часть Вашего заявления). Критериями, кроме прочего, являются Ваши знания немецкого языка, общее образование и профессиональная квалификация, возраст, опыт работы.

Если Вы хотите переехать в Федеративную Республику Германии вместе с членами Вашей семьи, то Федеральное ведомство составляет прогноз интеграции с учетом Вашей семьи.

Данный прогноз содержит высказывание о том, может ли вся Ваша семья продолжительно обеспечивать свое существование в Федеративной Республике Германии. При этом учитываются также уже проживающие в Германии родственники.

## **Возможность приема в одну из еврейских общин**

Процедура приема еврейских иммигрантов из стран бывшего СССР призвана в первую очередь усилить еврейскую жизнь в Федеративной Республике Германии. Поэтому необходимо наличие документального подтверждения возможности приема в одну из еврейских общин ФРГ.

Другими словами, с еврейско-религиозной точки зрения должна иметься возможность того, что Вы будете приняты после переезда в Германию в одну из еврейских общин.

Для этого Вам не нужно предпринимать никаких действий. Федеральное ведомство само затребует соответствующее экспертное заключение в Центральной благотворительной организации евреев Германии (зарегистрированный союз) (ZWST). Центральная благотворительная организация евреев Германии (зарегистрированный союз) (ZWST) проверяет в данном заключении возможность приема с привлечением Союза прогрессивных евреев (UPJ).

## **II. Причины отказа в приеме**

Постановление о проведении процедуры приема еврейских иммигрантов предусматривает причины, вообще препятствующие приему в Федеративную Республику Германии:

а) Вы не должны иметь в прошлом переездов в другие государства, например, в Израиль или США.

б) Прием исключен для отдельных лиц по следующим причинам:

- Занятие в бывшем СССР должностей, являвшихся ключевыми для сохранения коммунистического режима.

Должностями, являющимися ключевыми для сохранения коммунистического режима являются, например, высшие руководящие должности в КПСС, руководящие должности в администрации, профессиональные военные офицеры (во всяком случае, начиная с подполковника) или работники секретных служб и разведки бывшего СССР. Проверка наличия препятствующих причин проводится в соответствии с § 5 Закона о перемещенных лицах.

- Наличие судимости по преступлениям, рассматриваемым в ФРГ как преднамеренные уголовные преступления.

Не учитываются при этом приговоры судов СССР, вынесенные по политическим мотивам.

- Связь с преступными организациями или террористическими объединениями.

- Нарушение свободного демократического порядка или безопасности ФРГ, участие в политических целях в насильственных преступлениях, общественный призыв к насилию или угроза применения силы согласно § 54 п. 5а Закона о пребывании (Aufenthaltsgesetz).

### III. Члены семьи

Вместе с Вами могут быть приняты также и члены Вашей семьи. Однако процедура приема различает членов семьи, лично имеющих право на прием в качестве иммигранта, и членов семьи, не имеющих личного права на прием в качестве иммигранта:

1. Члены семьи, имеющие личное право на прием в качестве иммигранта, это все члены семьи, которые либо сами являются евреями по национальности, либо имеют как минимум одного из родителей еврейской национальности и могут подтвердить это документально, т.е. предъявив надлежащие свидетельства гражданского состояния.

Если члены семьи, имеющие личное право на прием в качестве иммигранта, хотят выехать вместе с Вами, то они должны подать отдельное заявление. Это распространяется также и на несовершеннолетних детей без возрастных ограничений.

2. Члены семьи, не имеющие личного права на прием в качестве иммигранта, это все члены семьи, которые не могут подтвердить документально еврейскую национальность или еврейское происхождение как минимум одного из родителей.

Если члены семьи, не имеющие личного права на прием в качестве иммигранта, хотят выехать вместе с Вами, то они должны быть указаны в Вашем заявлении. При этом Федеральное ведомство рассматривает только Ваших супругов и Ваших несовершеннолетних, не состоящих в браке детей, проживающих вместе с Вами. Кроме того, при дополнительном внесении одного из супругов в заявление о приеме супруги должны находиться в браке не менее трех лет.

Прием и въезд членов семьи, не имеющих личного права на прием в качестве иммигранта, возможен только вместе с лицом, имеющим право на прием в качестве иммигранта.

Все члены семьи, желающие выехать совместно с заявителем, также должны документально подтвердить знание немецкого языка не ниже уровня А1 по Единой Европейской Системе оценки знания языка (GERR). Федеральное ведомство может отказаться от этого требования только в отношении детей, которым не исполнилось 14 лет.

Члены семьи, желающие выехать совместно с заявителем, также включаются в рассмотрение вопроса о прогнозе интеграции.

### IV. Последующее внесение лиц в ходатайство о приеме

При определенных условиях в имеющееся заявление могут быть впоследствии внесены все члены семьи. Об изменениях Вы обязаны **незамедлительно сообщать** в инстанцию, отвечающую за рассмотрение дела (зарубежное представительство или Федеральное ведомство).

- а) Дети категории лиц, подпадающих под т.н. переходные случаи II, на которых, начиная с 1.07.2001, было или будет подано заявление о приобщении к ходатайству о приеме, а также дети категории лиц, подающих первичное ходатайство о приеме:

Детям, не родившимся еще на момент подачи ходатайства основным заявителем или несовершеннолетним, не состоящим в браке детям супруга, брак с которым был заключен впоследствии, которые не могли быть указаны при подаче ходатайства основным заявителем, Федеральное ведомство может выдать согласие на прием вплоть до истечения срока действия согласия на прием основного заявителя, которое еще не использовалось в целях въезда в Германию. При этом на момент выдачи должны быть выполнены действующие условия Постановления о проведении процедуры приема (напр., владение языком). Въезд должен происходить в составе семьи.

**б) Супруги категории лиц, подпадающих под т.н. переходные случаи II, на которых, начиная с 1.07.2001, было или будет подано заявление о приобщении к ходатайству о приеме, а также супруги категории лиц, подающих первичное ходатайство о приеме:**

Супругам, еще не вступившим в брак с основным заявителем на момент подачи им ходатайства о приеме, Федеральное ведомство может выдать согласие на прием вплоть до истечения срока действия согласия на прием основного заявителя, которое еще не использовалось в целях въезда в Германию. Супруги, внесенные впоследствии в ходатайство о приеме, приобщаются также к прогнозу интеграции. При этом на момент выдачи должны быть выполнены действующие условия Постановления о проведении процедуры приема (напр., период пребывания в браке, владение языком). Въезд должен происходить в составе семьи.

Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев и зарубежные представительства действуют с января 2007 г. соответствующим образом.

#### **V. Жертвы национал-социалистического преследования**

Процедура приема еврейских иммигрантов из стран бывшего СССР возникла на основе осознания исторической ответственности Федеративной Республики Германии. По этой причине для жертв национал-социалистического преследования действуют особые положения:

В отношении жертв национал-социалистического преследования составление прогноза интеграции не проводится и документального подтверждения знания немецкого языка не требуется.

В рамках новой процедуры приема иммигрантов исходят из того, что все лица, родившиеся до 01.01.1945 г. являются жертвами нацистского режима. Данные или документальные подтверждения могут быть представлены и, соответственно, приложены в добровольном порядке. При подаче заявления на прием члены их семей не могут ссылаться на данное положение.

Совет с учетом положений § 1 Федерального закона о компенсациях и ст. 2 «Funds der Jewish Claims Conference» единогласно пришел к соглашению о данном круге лиц.

#### **VI. Исключительные случаи**

Процедура приема предусматривает особые положения в отношении исключительных

случаев. В исключительных случаях при подаче первичных ходатайств органы могут отказаться от проверки знаний немецкого языка. В отношении заявителей, подпадающих под т.н. переходные случаи II, наряду с отказом от проверки языковых знаний возможен и отказ от прогноза интеграции. В первую очередь это осуществляется в отношении воссоединения семьи.

Случаем особой тяжести для лица, подающего первичное ходатайство, считается ситуация, в которой отказ в приеме, вынесенный на основании отсутствующих начальных знаний немецкого языка, приведет к неподобающему тяжелому положению, представляющемуся неоправданным целями Положения о приеме, также и в отношении обстоятельств, исключающих приобретение знаний немецкого языка или особо усложняющих его изучение.

Случаем особой тяжести для лиц, подпадающих под т.н. переходные случаи II, считается ситуация, в которой отказ в приеме, вынесенный на основании отсутствующих знаний немецкого языка и/или негативного прогноза интеграции с учетом личного и семейного положения заявителя приведет к неподобающему тяжелому положению, не совместимому с Положением о приеме.

В этом случае следует привести обоснование и приложить к Вашим данным соответствующие документальные подтверждения. Федеральное ведомство проведет проверку того, могут ли изложенные Вами данные быть признанными как исключительный случай или нет.

## **С Подробности о процедуре процесса приема**

После того как Вы получили информацию об основных условиях предпосылок приема переселенцев, о причинах отказа в приеме, об исключительных случаях и переходных случаях, мы хотим подробнее познакомить Вас с самой процедурой приема переселенцев:

### **I. Подача заявления**

После внимательного прочтения настоящей памятки Вы можете приступить к заполнению Вашего заявления. Если у Вас еще нет документов для подачи заявления, то Вам следует обратиться в немецкое представительство в Вашей стране. Подача заявлений возможна только в этих органах. Здесь Вы можете получить все документы и дополнительную необходимую Вам информацию.

#### Общие указания по заполнению формуляра заявления:

Если Вы являетесь лицом, имеющим право на переселение, то Вы должны заполнить формуляр "Заявление на выдачу согласия на прием в качестве еврейского иммигранта / сведения о себе". Если Вы хотите выехать совместно с членами Вашей семьи, то все члены семьи, которые сами имеют еврейскую национальность или как минимум одного из родителей еврейской национальности, должны заполнить отдельные заявления, т.е. также формуляр "Заявление на выдачу согласия на прием в качестве еврейского иммигранта / сведения о себе". Это касается также несовершеннолетних детей без возрастных ограничений.

Члены семьи, не имеющие еврейской национальности или как минимум одного из родителей еврейской национальности, заполняют формуляр "Сведения членов семьи"

и включаются в Ваше заявление. На детей в возрасте до 6 лет, не имеющих личного права на прием в качестве иммигранта, заполнение анкеты не требуется

При заполнение анкеты следует обязательно соблюдать указания по заполнению, прилагаемые Федеральным ведомством к каждому формуляру. Данные указания по заполнению дадут Вам дополнительные разъяснения по формулярам заявления и помогут Вам в ответах. Если у Вас все же остаются неясности, обратитесь, пожалуйста, к коллегам в зарубежном представительстве.

#### Документы и справки:

Многие из Ваших данных в формуляре должны быть подтверждены документально. Для принятия решения о Вашем приеме Федеральному ведомству требуются оригиналы Ваших документов с одной копией и с переводом на немецкий язык.

Переводы на немецкий должны быть выполнены только государственным признанным бюро переводов. Переводы, выполненные частными лицами не принимаются.

**Документы, подтверждающие еврейское происхождение, должны быть выданы до 01.01.1990 г.** Это касается и тех случаев, в которых Вы намереваетесь подтвердить еврейское происхождение документами Ваших родителей.

Федеральным ведомством составлен список, который должен помочь Вам собрать необходимые документы и справки. Данный список Вы найдете в приложении к формуляру " Заявление на выдачу согласия на прием в качестве еврейского иммигранта / Сведения о себе ".

#### Подача заявления:

После заполнения всех формуляров заявления на немецком языке и сбора всех необходимых документов и справок Вам следует согласовать с сотрудниками немецкого зарубежного представительства срок подачи заявления. Просим Вас на данной встрече иметь с собой оригиналы всех необходимых документов с одной копией и с переводом на немецкий язык.

Сотрудники зарубежного представительства проверят полноту заполнения заявления и подлинность представленных документов. Для этой цели может возникнуть необходимость временно оставить в представительстве данные документы (например, свидетельство о рождении). В этом случае Вы получите расписку сотрудника, который свяжется с Вами после проведенной проверки и сообщит, когда Вы сможете забрать свои документы. При отсутствии каких-либо документов с Вами будет согласован срок новой встречи, на которой Вы должны представить данные документы. Как правило, с Вами будет проведена консультационная беседа по процедуре приема в качестве иммигранта.

После представления и проверки полного заявления немецкое зарубежное представительство перешлет его в территориальный пункт Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев г. Вюрцбурга.

## **II. Обработка Вашего заявления в Федеральном ведомстве по вопросам миграции и беженцев**

Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев регистрирует Ваше заявление, и Вы получите подтверждение получения с указанием Вашего номера дела.

Федеральное ведомство проведет проверку наличия указанных предпосылок и составит Ваш прогноз интеграции. Далее будет принято т.н. "решение о распределении". При этом Федеральное ведомство руководствуется т.н. "Кёнигштайнским кодом", кодом, определяющим квоты приема по федеральным землям. Естественно, при вынесение решения о распределении Федеральное ведомство постарается учесть выбранное Вами место проживания. Однако Вы не имеете права на свободный выбор места распределения.

Определяющими являются, кроме прочего, возможности приема в отдельных федеральных землях и в еврейских общинах.

Если все предпосылки приема выполнены, то Вы получите согласие на прием. Если предпосылки не выполнены, то Вы получите от Федерального ведомства отказ в приеме.

### **III. Доставка решения о приеме и въезд в страну**

Решение о приеме будет доставлено Вам через зарубежное представительство. С этой целью Федеральное ведомство высылает германскому зарубежному представительству, в компетенцию которого входит обработка Вашего дела, экземпляр решения о приеме в оригинале и копии. Оригинал выдается зарубежными представительствами Вам лично в посольстве под расписку в получении. О дате выдачи и касающихся ее подробностях Вас проинформируют в особом порядке.

В случае если у Вас имеется в Германии официальное лицо, уполномоченное заниматься от Вашего имени данной процедурой, то экземпляр решения о приеме будет выслан Федеральным ведомством непосредственно данному уполномоченному.

В случае положительного решения Вы можете в течение одного года получить в зарубежном представительстве 90-дневную визу на переселение. При подаче заявления на визу Вам следует иметь при себе по крайней мере копию решения о приеме.

Выдача данной визы дает Вам право на въезд в Федеративную Республику Германии.

#### Прочие указания по выдаче согласия на прием иммигранта:

Согласие на прием действительно в течение одного года после его объявления и теряет свою силу, если Вы в течение одного года не подали заявления на визу. Продление срока действия согласия на прием Федеральным ведомством возможно только в исключительных случаях при наличии серьезных причин (например, документально подтвержденное продолжительное заболевание или незначительное продление срока для завершения военной службы или учебы и т.п.). Если срок Вашего согласия на прием истек, то подача нового заявления невозможна.

В разделе "Место проживания в ...." указана та федеральная земля, в которую Вы можете въехать.

Согласие на прием дает право только на однократный въезд. При аннулировании или отзыве Вашего согласия на прием подача нового заявления исключается.

Въезд членов семьи, не имеющих личного права на прием в качестве иммигранта, возможен только вместе с лицом, имеющим право на прием. Согласие на прием для

лиц, не имеющих личного права на прием в качестве иммигранта, аннулируется в случае смерти лица, имеющего право на прием, до выезда из страны, а также в случае подачи заявления на развод или расторжения брака до переезда.

## **D Ваше сотрудничество в ходе ходатайства**

Ваше сотрудничество в ходатайстве о приеме иммигрантов имеет решающее значение. В этой связи просим Вас учесть следующие указания:

Указанный Вами адрес является определяющим для всей дальнейшей переписки. Поэтому просим указывать адрес, по которому Вас можно найти и который обеспечивает получение Вами доставляемой корреспонденции. **Следует незамедлительно сообщать Федеральному ведомству по вопросам миграции и беженцев обо всех изменениях Вашего адреса.**

У Вас есть возможность назвать поверенного для процедуры приема, который проживает в Германии. При подаче заявления укажите пожалуйста адрес Вашего поверенного для процедуры приема.

В переписке с Федеральным ведомством следует обязательно указывать номер Вашего дела.

Формуляры должны быть заполнены разборчиво. Не забудьте о возможных приложениях, как, например, "Сведения членов семьи" и все необходимые документы и справки. В этом Вам поможет список.

Подтверждающие документы, например, свидетельство о рождении, паспорт, аттестаты и т.д., принимаются только в оригинале. По этой причине просим Вас принести на встречу для подачи заявления оригиналы всех документов и справок с одной копией, а также с переводом на немецкий язык. Это позволит Вам сэкономить время и затраты на переезды.

Просим Вас указывать полную и правдивую информацию. Неполная и ложная информация может стать причиной отказа в приеме, а также отзыва и аннулирования уже выданного согласия на прием. Это может произойти и после переезда. Подача нового заявления в этом случае исключается.

Если у Вас имеются дополнительные вопросы или Вам необходима помощь, просим Вас обращаться к сотрудникам немецкого зарубежного представительства.

—